

## ASSEMBLEE DE CORSE

---

### DELIBERATION N° 11/241 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE PORTANT ADOPTION D'UNE MOTION RELATIVE AU SOUTIEN AU PERSONNEL DES ECOLES

### DELIBERAZIONE N° 11/241 AC DI L'ASSEMBLEA DI CORSICA CHI ADOTTA UNA MUZIONE RILATIVA À U « DISIMPIECU : SUSTEGNU A I PERSUNALI DI E SCOLE »

---

SEANCE DU 7 OCTOBRE 2011  
SEDUTA DI U 7 DI UTTOBRE 2011

L'An deux mille onze et le sept octobre, l'Assemblée de Corse, régulièrement convoquée s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Dominique BUCCHINI, Président de l'Assemblée de Corse.

L'Annu dui mila è undeci è u sette di uttobre, l'Assemblea di Corsica, convucata in regula, si hè accolta sicondu u numaru impostu da a lege, in u locu solitu di e so sedute, cun presidente M. Dumenicu BUCCHINI, Presidente di l'Assemblea di Corsica.

**ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.**

**ERANU PRESENTI : I Sgiò**

ANGELINI Jean-Christophe, BARTOLI Marie-France, BASTELICA Etienne, BEDU-PASQUALAGGI Diane, BIANCARELLI Viviane, BIANCUCCI Jean, BUCCHINI Dominique, CASTELLANI Michel, CASTELLANI Pascaline, CASTELLI Yannick, CHAUBON Pierre, DONSIMONI-CALENDINI Simone, FEDERICI Balthazar, FERRI-PISANI Rosy, GIACOMETTI Josepha, GIOVANNINI Fabienne, LACAVE Mattea, LUCCIONI Jean-Baptiste, LUCIANI Xavier, MOSCONI François, NICOLAI Marc-Antoine, NIELLINI Annonciade, NIVAGGIONI Nadine, ORSINI Antoine, ORSUCCI Jean-Charles, PANUNZI Jean-Jacques, RISTERUCCI Josette, RUGGERI Nathalie, SANTINI Ange, SANTONI-BRUNELLI Marie-Antoinette, SCIARETTI Véronique, SIMEONI Gilles, SIMONPIETRI Agnès, STEFANI Michel, TALAMONI Jean-Guy, TATTI François, VALENTINI Marie-Hélène, VANNI Hyacinthe

**ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :**

**MANCAVANU È AVIANU DATU A SO PRACURA :**

M. BENEDETTI Paul-Félix à M. TALAMONI Jean-Guy  
Mme CASALTA Laetitia à M. CASTELLI Yannick  
Mme COLONNA Christine à M. BIANCUCCI Jean  
Mme FEDI Marie-Jeanne à Mme BIANCARELLI Viviane  
M. FRANCISCI Marcel à Mme RUGGERI Nathalie  
Mme GRIMALDI Stéphanie à Mme BARTOLI Marie-France  
Mme GUERRINI Christine à Mme BEDU-PASQUALAGGI Diane  
Mme HOUEMER Marie-Paule à M. TATTI François  
Mme MARTELLI Benoite à M. ORSINI Antoine

Mme NATALI Anne-Marie à Mme NIELLINI Annonciade  
 M. de ROCCA SERRA Camille à M. PANUNZI Jean-Jacques  
 M. SUZZONI Etienne à M. SANTINI Ange

**ETAIT ABSENT :**

**MANCAVA :**

SINDALI Antoine.

**L'ASSEMBLEE DE CORSE  
 L'ASSEMBLEA DI CORSICA**

**VU** le Code Général des Collectivités Territoriales, Titre II, Livre IV, IV<sup>ème</sup> partie,

**VISTU** u Codice Generale di e Cullittività Tarritoriale, Titulu II, Libru IV, IV<sup>ta</sup> parte,

**VU** le règlement intérieur de l'Assemblée de Corse, visé en son article 56,

**VISTU** u rigulamentu internu di l'Assemblea di Corsica, in u so articulu 56,

**VU** la motion déposée par Mme Mattea LACAVE au nom du groupe « Femu a Corsica »,

**VISTU** a muzione posta da Mme Mattea LACAVE in nome di u gruppu « Femu a Corsica »,

**APRES EN AVOIR DELIBERE  
 DOPU AVÈ NE DELIBERATU**

**ARTICLE PREMIER :**

**ARTICULU PRIMU :**

**ADOPTÉ** la motion ci-après dont le texte original écrit en langue corse est traduit en langue française :

**ADOTTA** a muzione à daretu chì u scrittu uriginale in lingua corsa hè traduttu in lingua francese :

« **VISTU CHI** di manera cuntinua e missione amministrative per a gestione di e scole crescenu senza piantà : (chjame à u telefonu, currieru electronicu, cuntattu cù e famiglie è i partenarii di a scola, rinsignamenti, inchieste.....),

**CONSIDERANT QUE** les charges administratives pour la gestion des écoles s'accroissent de façon continue (appels téléphoniques, courrier électronique, relations école-familles ainsi qu'avec les partenaires extérieurs, renseignements, enquêtes...),

**VISTU CHI** ste missione ùn ponu esse assicurate, solu, da i direttori, chì elli facenu scola,

**CONSIDERANT QUE** ces missions ne peuvent plus être assurées seulement par les directeurs qui, eux, sont en classe,

**VISTU CHI** l'empiechi di vita sculare permettenu, ancu s'è per disgrazia sò d'una grande precarità per i persunali concernati, d'assicurà un aiutu non solu amministrativu, ma dinù di migliurà a vita sculare,

**CONSIDERANT QUE** les emplois de vie scolaire permettent, bien qu'ils soient malheureusement d'une grande précarité pour les personnels concernés, non seulement d'assurer une aide administrative, mais encore d'améliorer la vie scolaire,

**VISTU CHI** e missione di st'EVS arrecanu una securità prezziata ind'è scole, cuntrullendu l'apertura è a chjuditura di i purtoni à qualunque ora è per qualunque mutivu, cum'è per un dettu quandu chì zitelli sò pigliati in carica da strutture esterne da a scola (CMP, CMPP, « ospidale di ghjornu »), sapendu chì un'insegnante, moltu più un direttore, ùn pò lascià a so classa riguardu à a securità di i sculari,

**CONSIDERANT QUE** les missions de ces EVS apportent une sécurité appréciée dans les écoles, en contrôlant l'ouverture et la fermeture des portails à quelque heure de la journée et pour quelque motif que ce soit, comme par exemple lorsque les enfants sont pris en charge par des structures externes à l'école (CMP, CMPP, « hôpital de jour »), sachant qu'un enseignant, et d'autant plus un directeur, ne peuvent laisser leur classe pour des raisons de sécurité,

**VISTU CHI** a scola chì pate dipoi parechje anni misure dannefiche di riduzione di persunali d'insignamentu, è chì l'impiechi di vita sculare sò oramai diventati indipensevule à un funziunamentu di qualità,

**CONSIDERANT QUE** l'école souffre depuis plusieurs années de mesures de réduction des personnels d'enseignement et que les emplois de vie scolaire sont désormais devenus indispensables à un fonctionnement de qualité,

**VISTU CHI** sti persunali sò stati lampati fora da l'Educazione Naziunale di manera subitania, senza avutu mancu u tempu di truvassi un antru travagliu,

**CONSIDERANT QUE** ces personnels ont été jetés en dehors de l'Education Nationale sans préavis, sans avoir eu le temps de trouver un autre emploi,

**VISTU CH'ELLU** ùn si pò accettà chì sti persunali sianu trattati di manera cusì sprezzante, senza a minima cunsiderazione riguardu à u travagliu fattu,

**CONSIDERANT QUE** l'on ne peut accepter que ces personnels soient traités de manière aussi dégradante, sans la moindre considération sur le travail qu'ils réalisent,

**VISTU CHI** ste misure concernanu sti dui o trè anni più di 300 persone in Corsica,

**CONSIDERANT QUE** ces mesures concernant, ces deux ou trois dernières années, plus de 300 personnes en Corse,

**VISTU CHI** u disimpiecu inchjoda, per a prima volta in Corsica dipoi u 2000, più di 15 000 persone, s'omu piglia in contu l'ultimi sciffri publicati di Lugliu scorsu, è chì ste suppressione di settembre anu da fà cresce torna stu custattu pessimu,

**CONSIDERANT QUE** le chômage exclut, pour la première fois en Corse depuis l'an 2000, plus de 15000 personnes, si on prend en compte les chiffres publiés en juillet dernier, et que ces suppressions de septembre vont faire accroître ce constat inquiétant,

**VISTU** dinù chì sta crescita trapassa u percentuale di disempiecati in Francia da 4,3 %,

**CONSIDERANT** que cette croissance dépasse le pourcentage des chômeurs en France de 4,3%,

**L'ASSEMBLEA DI CORSICA  
L'ASSEMBLEE DE CORSE**

**PORTA** u so sustegnu à ste persone tocche da ste misure.

**APPORTE** son soutien aux personnes touchées par ces mesures.

**DUMANDA** à u Statu :

**DEMANDE** à l'Etat :

- Chì e missione amministrative ind'è scole sianu assicurate di manera stabbule è durevule.
- Que les missions administratives dans les écoles soient assurées de manière stable et durable.
- Di fà chì u dispositivu sia mantenutu in un primu tempu è di travaglià à a messa in piazza d'un veru statutu da fà chì sti persunali possanu benefizià d'un impiecu perenu, necessariu à un funzionamentu di qualità di e nostre scole ».
- De faire en sorte que le dispositif soit dans un premier temps maintenu avant de travailler à la mise en place d'un véritable statut permettant à ces personnels de bénéficier d'un emploi pérenne, nécessaire au bon fonctionnement de nos écoles.

**ARTICLE 2 :**  
**ARTICULU 2 :**

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité Territoriale de Corse.

Sta deliberazione serà publicata in a raccolta di l'atti amministrativi di a Cullittività Tarritoriale di Corsica.

AJACCIO, le 7 octobre 2011  
AIACCIU, u 7 di uttobre 2011

Le Président de l'Assemblée de Corse,  
U Presidente di l'Assemblea di Corsica,

Dominique BUCCHINI